

Inhaltsverzeichnis

Vorwort

GRUNDLAGEN

- | | |
|--|----|
| 1. Einführung:
Interkulturelle und mehrsprachige Unterrichts- und Schulentwicklung
an QuisS-Schulen | 11 |
| 2. Lisa Rosen & Fenna tom Dieck (Universität zu Köln):
Interkulturalität als Leitbegriff von Erziehung und Bildung in der
Migrationsgesellschaft?! | 14 |
| 3. Ingrid Gogolin:
Mehrsprachigkeit als Chance | 20 |
| 4. Kommentierte Link- und Literatursammlung
für die interkulturelle und mehrsprachige Unterrichts- und Schulentwicklung | 32 |

HANDLUNGSFELD 1: UNTERRICHTSENTWICKLUNG

- | | |
|--|----|
| 5. Rosella Benati und María José Sánchez Oroquieta:
Herkunftssprachlicher Unterricht in der Primarstufe: Bilinguales
Lernen, KOALA – Koordiniertes Lernen und Gelebte Mehrsprachigkeit | 35 |
| 6. Rosella Benati und Maja Scheerer: Bilinguales Lernen in der Primarstufe | 40 |
| 7. <i>Interview</i>
Susanna De Faveri, Maria Antonietta Gallo, Giuliana Scagliusi:
Das bilinguale Konzept aus Sicht der herkunftssprachlichen Lehrkräfte
an der KGS Zugweg, Köln | 44 |
| 8. Rosella Benati:
Evaluationen im Rahmen des bilingualen Lernens in der Primarstufe | 47 |
| 9. <i>Interview</i>
Bilingualer Unterricht aus Elternsicht in der KGS Zugweg in Köln | 49 |
| 10. Karin Leusner:
Bilingualer Unterricht aus Sicht der Schulleitung,
KGS Vincenz-Statz in Köln | 51 |
| 11. María José Sánchez Oroquieta:
KOALA – Koordiniertes Lernen | 53 |
| 12. María José Sánchez Oroquieta:
Schriftsprachliche Fähigkeiten türkisch-deutscher Grundschülerinnen
und -schüler in Köln. Ein Untersuchungsbericht von Prof. Dr. Hans H. Reich | 62 |
| 13. <i>Interview</i>
Ursula Reichling: Das Konzept KOALA – Koordiniertes Lernen
an der GGS Erlenweg, Köln | 65 |

14. Ina Maria Maahs und María José Sánchez Oroquieta: Beteiligung der KOALA-Schulen im bundesweiten Programm Bildung durch Sprache und Schrift (BiSS)	70
15. Rosella Benati, Mara Drink und Nadine Steckenborn: Gelebte Mehrsprachigkeit – Mehrsprachigkeit und Interkulturalität als fächerübergreifendes Erziehungsprinzip der Primarstufe	72
16. <i>Interview</i> Metin Çetin: Meine Erfahrungen als KOALA-Lehrer	77
17. Gülcan Uğurlu: Unterricht in Fremdsprachen und Herkunftssprachlicher Unterricht (HSU) in der Sekundarstufe I und II	82
18. Petra Heinrichs: Der Wörterhimmel des Fräulein Dill – Für eine Poetik der Mehrsprachigkeit im Literaturunterricht	85
19. Christiane Wengmann: Mehrsprachigkeit im Regelunterricht aller Fächer – Überlegungen zum Präsenzseminar 6 des DemeK-Qualifikationskurses für Deutschlehrkräfte	97
20. Linkliste zu mehrsprachigen Büchern	100

HANDLUNGSFELD 2: SCHULENTWICKLUNG

21. Petra Heinrichs: Interkulturalität und Mehrsprachigkeit als Schulentwicklungsaufgabe an QuisS-Schulen	103
22. Julia Brügge und Ralf Bauckhage: Gustavs Visionen – interkulturelle und sprachensible Schulentwicklung in Eins gedacht	110
23. <i>Interview</i> Şule Ekemen: Schulentwicklung im Rahmen von QuisS an der Willy-Brandt-Gesamtschule in Köln aus Sicht der Schulleitung	118

HANDLUNGSFELD 3: VERNETZUNG

24. Rosella Benati und Michalina Trompeta: Herkunftssprachlicher Unterricht an außerschulischen Lernorten in Köln	121
25. Christiane Wengmann: Kölner Lesekonzerte	125
26. ABC der mehrsprachigen Elterninformationen im schulischen Kontext	129

HANDLUNGSFELD 4: WEITERE ANGEBOTE

27. Maja Scheerer: Internationale Begegnungen im Klassenverband in der Grundschule	139
28. Judith Schiffer: Austausch mit Grundschulen in Europa an der KGS Vincenz-Statz, Köln	142

29. Gülcan Uğurlu: Das interkulturelle Schulleben an der Gesamtschule Gummersbach	144
30. Julia Brügge und Svenja Maas-Gerhards: Synergien von IKUS und QuisS – Gelingensbedingungen für eine sprachensible und interkulturelle Schulentwicklung	147
Autorinnen und Autoren	153
Verzeichnis der Abbildungen	156